

² è² æ² ðÎ àòĀÚàòÛÜ°ð

Ð»i³ ½áí áóĀŪ³ Ý ÝĪóĀ»ñáí Īáoi³ Īí³ Í ĩ »Ō»Ī³ ĩ íáóĀĪóŪÝÁ µ³ í³ Ī³ ÝÇÝ
Í³ í³ ĪóŪ ĵ, ³ ñ¹ĪóŪÝúáòŪ µ³ ½Ū³ ĀÇí ÷ áĒ³ 1³ ñŌ 1ñ³ Ī³ Ý ³ ½¹³ ĪÝ»ñ Ñ³ Ōáñ¹í»óÇÝ,
Ñ»i³ ùñùÇñ ³ é³ Ç³ ñĪáóĀĪóŪÝ»ñ · Ñ³ ñó»ñ ³ é³ Ç³ 1ñí»óÇÝ: ĩ Ç×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý
ĩ »Ō»Ī³ ĩ íáóĀĪóŪÝ èá³ éáŌÝ»ñÇ (ù· ĩ³ · áñĪáŌÝ»ñÇ) Ñ»i³ Ūè »Ō³ Ý³ Īáí
Ñ³ Ū³ · áñĪ³ ĪóáóĀŪ³ Ý ³ ñ¹ĪóŪÝúáòŪ Īáoi³ Īí³ Í ³ é³ Ç³ ñĪáóĀĪóŪÝ»ñÝ áó
¹Çĩ áŌáóĀĪóŪÝ»ñÝ Çñ»Ýó ³ ñŌ³ · ³ ÝúĀ Ī· ĩ Ý»Ý · Ī³ ñi³ óáĒ»Ý ÐÐ ² ĩ Ì Ñ»i³ · ³
³ ÒĒ³ ĩ³ ÝúÝ»ñáòŪ:

èá³ éáŌÝ»ñÇ ÒñÇ³ ÝáòŪ³ ÝóĪ³ óí³ Í ³ Ūè Ñ»i³ ½áí áóĀĪóŪÝÁ ÐÐ ² ĩ Ì-Ç³ é³ ÇÇÝ
Í³ í³ ĪóŪ ÷ áñŌÝ ĵñ ³ Ū¹ µÝ³ · ³ í³ éáòŪ · Ī³ ñ· áñí áòŪ ĵ ³ ŪÝ Ñ³ Ý · ³ Ū³ Ýúáí, áñ
ÑÝ³ ñ³ íáñáóĀĪóŪÝ ÁÝŌ»é»ó Ñ³ ÒíÇ ³ éÝ»Ē Ūáñ³ ù³ ÝáĪáñ èá³ éáŌÇ Ī³ ñĪÇúĀ ·
· Ý³ Ñ³ ĩ³ Ī³ ÝÁ íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñÇ Ī³ ĩ³ ñ»Ē³ · áñĪŪ³ Ý
· áñĪÁÝĀ³ óáòŪ:

ŌÇ³ Ā³ Ū³ Ý³ Ī, Ñ³ ñĪ ĵ ÝĒ»Ē áñ íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý ĩ »Ō»Ī³ ĩ íáóĀŪ³ Ý ·
³ ñi³ 1ñ³ ÝúÇ Çñ³ óŪ³ Ý · áñĪáòŪ ³ éĪ³ »Ý ýÇÝ³ Ýè³ Ī³ Ý, ĩ »ĒÝÇĪ³ Ī³ Ý ·
ĩ »ĒÝáĒá· Ç³ Ī³ Ý ¹Āí³ ñáóĀĪóŪÝ»ñ, è³ ÑŪ³ Ý³ ÷ ³ ĪáòŪÝ»ñ, áñáÝú ĒñÇ³ · áóŪÝ³ ñ · »ĒŪÝ»ñ
»Ý Ññ³ á³ ñ³ Ī³ ŪÇÝ · áñĪáóŪ»áóĀŪ³ Ý Ñ»i³ · ³ Ī³ ĩ³ ñ»Ē³ · áñĪŪ³ Ý ×³ Ý³ á³ ññÇÝ:

¹³ óÇ íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñÇó, ³ é³ ÇÁÝĀ³ óÇ Ý»ñĪ³ ÷ áóĒáòŪ
ŪÇÇ³ ½³ ŪÇÝ àñ³ Īi³ ÇĪ³ ŪáòŪ Ū»Ī³ ñĀ»ù »Ý Ý»ñĪ³ Ū³ óÝáòŪ íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý
ĩ »Ō»Ī³ ĩ íáóĀŪ³ Ý èá³ éáŌÝ»ñÇ ĪáòŪÇó ÆÝi³ »ñÝ»i³ ŪÇÝ ó³ ÝóÇ ŪÇÇáóái
íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý ĩ íŪ³ ĒÝ»ñÇ µ³ ½³ Ý»ñÇ ³ Ū»Ý³ Ē³ ŪÝ ĪÇñ³ éáòŪĀ, Ē³ ½»ñ³ ŪÇÝ
áÝ³ ĪÇi³ Ý»ñái (CD-ROM-Ý»ñÇ ù· ÝáóĀŪ³ Ūµ) Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñÇ Ó»èµ»ñáòŪĀ:

ĩ Ç×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý ù³ ñi³ »½Ý»ñĀ ĒÇèi³ ĩ »è³ Ý»ĒÇ Ī³ ñŌÝ»Ý íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý
ó³ ÝĪ³ ó³ Í ĩ »Ō»Ī³ ĩ íáóĀĪóŪÝ, áñái Ñ»i³ · Ī³ í³ Ēái Ū»Ī³ ĩ »Ō»Ī³ ĩ íáóĀĪóŪÝ Ī³ ñ»ĒÇ ĵ
ĩ »Ō³ 1ñ»Ē÷ áùñ Ñ³ ĩ³ ĪáòŪ, · áóŪÝ³ ŪÇÝ »ñ³ Ý · Ý»ñÝ³ í»ĒÇ ĒáéáóŪ · máí³ Ý¹³ Ī³ ĒÇó
Ī³ ñŌÝ»Ý ÝĪáóĀĀ: àòèi³ Ç, Ñ»i³ · ³ Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñáòŪĒÝ¹Çñ ĵ Ī³ é³ ó»ĒĒáòè³ ÷ »Ē
ĩ »ùèi³ ŪÇÝ Ñá· Ý»óáóÇñ Ñ³ ĩ³ ĪÝ»ñÇó, ÷ áĒ³ ñ»ÝĀ ĪÇñ³ é»Ē³ ñi³ »½Ý»ñ, · ñ³ ýÇĪÝ»ñ,
¹Ç³ · ñ³ ŪÝ»ñ:

¹³ óÇ í»ñĀ ÝĒi³ ÍÇó, Ū»Ī³ ÒĒ³ ĩ³ ÝúÝ»ñ à»i³ ù ĵ ĩ³ ñi³ Ý Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñáòŪ
ŪÇÇ³ ½³ ŪÇÝ Ñ³ Ū³ 1ñáòŪÝ»ñÇ í»ñ³ µ»ñŪ³ Ēñ³ ĩ³ ĪÝ»ñ ½»i³ »Ō»ĒáóŌáóĀŪ³ Ūµ:

¹áĒñ Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñáòŪ ó³ ÝĪ³ ĒÇ ĵ ½»i³ »Ō»Ēé ĩ íŪ³ ĒÝ»ñÇ Ñ³ ĩ³ ù³ · ñŪ³ Ý,
ŪŪ³ ĪŪ³ ÝŪ»Āá¹³ µ³ ÝáóĀĪóŪÝÁ, ÇÝĀĀ ½³ ĒÇáñ»ÝĪñ»Ēi³ óÝÇ ĩ íŪ³ ĒÝ»ñÇ ù· ĩ³ · áñĪáòŪĀ:
à³ Òi³ áÝ³ Ī³ Ý Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñÇ máí³ Ý¹³ ĪáóĀŪ³ Ý Ī³ ĩ³ ñ»Ē³ · áñĪŪ³ Ý
Ýá³ ĩ³ Īáí à»i³ ù ĵ ½³ ñ · ³ Ý³ èá³ éáŌÝ»ñÇ Ñ»i³ Ñ»i³ 1³ ñŌ Ī³ áÇ Ñ³ Ū³ Ī³ ñ · Ā, áñÇ
ÛÝáññÇí Ñ»i³ · ³ ŪáòŪĪµ³ í³ ñ³ ñi³ Ç èá³ éáŌÇ á³ Ñ³ ÝÇ³ ñĪĀ, ÇÝĀá»ĒÝ³ · ĪÇñ³ Ī³ Ý³ óíÇ
í×³ ñái³ Ç Ī³ é³ ŪáóĀĪóŪÝ»ñÇ Ū³ ĩ³ áóóáòŪ:

Ō³ ñĪ»i³ ÇÝ · ŪÇÝ · áñĪáóŪ»áóĀŪ³ Ý Ū»Ç ³ Ýññ³ Ā»Ēi³ ĵ íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý
Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñÇ ù· ĩ³ · áñĪŪ³ Ý ³ Īi³ Çi³ óŪ³ Ý · ÁÝ¹Ē³ ŪÝŪ³ Ý ŪŌáòŪĀ · 1999Ā.
³ áñÇĒÇó ÆÝi³ »ñÝ»i³ ó³ ÝáóòŪ · áñĪáŌ ÐÐ ² ĩ Ì ĵÇáòŪ á³ ñµ»ñ³ µ³ ñ èá³ éáŌÝ»ñÇÝ
Ý»ñĪ³ Ū³ óíáŌ íÇ×³ Ī³ · ñ³ Ī³ Ý Ññ³ á³ ñ³ ĪáòŪÝ»ñÇ ù³ Ý³ ĪÇ ÁÝ¹Ē³ ŪÝáòŪĀ:

² ÝÑñ³ Á»Bì ¿ èì »ÕÍ»ÉŞà³ ì í»ñÇ ÷³ Á»Ã! , áñà»è¼Ç Á³ Ù³ Ý³ ÌÇ Ì³ ñ×Ñ³ ì í³ -
 Í áòÙ ÑÝ³ ñ³ í áñ ĘÝÇ ĘÇáí ÇÝµ³ ì³ ñ³ ñ»Éì »Õ»Ì³ ì í áóÃÙ³ Ý ÁÝÃ³ óÇÌ á³ Ñ³ ÝÇ³ ñÍÁ, µ³ Ùó
 · ÙÇ³ Á³ Ù³ Ý³ Ì³ Ñ³ BìÇ³ éÝ»É³ ÙÝ Ñ³ Ý³ · Ù³ ÝúÁ, áñ ì »Õ»Ì³ ì í áóÃÙáóÝÁ, ÇÝáà»è
 ó³ ÝÌ³ ó³ Í³ áñ³ Ýù á»ì ù ¿ Ñ³ Ù³ á³ ì³ èÈ³ ÝÇ ù³ Ý³ Ì³ Ý³ · áñ³ Ì³ Ì³ Ý³ á³ ÷³ ÝÇB-
 Ý»ñÇ³ ÙµáÕÇ³ Ì³ Ý³ B³ ñùÇ³ á³ Ñ³ ÝÇÝ»ñÇÝ³ (µáí³ Ý¹³ Í áóÃÙáóÝÇó ÙÇÝá³ ·
 Ş÷³ Á»Ã³ í áñáóÙÁ!); ì »Õ»Ì³ ì í áóÃÙ³ Ý³ ì³ »Ę³ ñ³ · ì³ ñ³ Í áóÙÁ Ì³ ñáÕ ¿ Ñ³ è³ Ý»ĘÇ
 ĘÇÝ»ÉÙÇ³ ÙÝ Á³ Ù³ Ý³ Ì³ Ì³ Çó ì »ÉÝáñá · Ç³ Ý»ñÇ Ý»ñ¹ñÙ³ Ùµ:

Ðñ³ á³ ñ³ Í áóÙÝ»ñÇ³ á³ ì³ ñ³ èì Ù³ Ý³ Ñ³ Ù³ ñ³ ÷³ ÝÑñ³ Á»Bì ¿ áóÝ»Ý³ É
 í Ç×³ Ì³ · ñ³ Ì³ Ý³ ì í Ù³ ĘÝ»ñÇ³ µ³ ½³ · µ³ ÝÌ, í Ç×³ Ì³ · ñ³ Ì³ Ý³ ì í Ù³ ĘÝ»ñÇ³ ì³ ñ³ Í Ù³ Ý³
 ¿Ę»Ì³ ñáÝ³ ÙÇÝ ÙÇÇáóÝ»ñÇó ù · ì í »Éáó³ é³ ì³ »É Ù»Í ÑÝ³ ñ³ í áñáóÃÙáóÝ: Æè Ì³ Ù³ á ÇèÇ
 ÑÝ³ ñ³ í áñáóÃÙáóÝ Í ÁÝÓ»éÇ ÆÝì »ñÝ»ì Á, áñÁ É³ ÙÝ Ùáõì ù ¿³ á³ Ñáí áóÙ¹»àÇ
 í Ç×³ Ì³ · ñ³ Ì³ Ý³ ì í Ù³ ĘÝ»ñÇ³ Ş³ Ý³ ½ñ!³ BÈ³ ññ:

